

INVESTIGACIONES EN CURSO

## **LA FORMACIÓN DE ETNOEDUCADORES,** EN LA DIDÁCTICA DE LA LENGUA MATERNA, A PARTIR DE LA TRADICIÓN ORAL CHOCOANA.

EVANGELINA MURILLO MAGISTER EN LINGUISTICA, DOCENTE UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DEL CHOCÓ.

## RESUMEN

El presente artículo relacionado con la formación de etnoeducadores, en la didáctica de la lengua materna, a partir de la Tradición Oral Chocoana, pretende compartir con los lectores, una propuesta pedagógica que como estudiante del Doctorado en Ciencias de la Educación, con énfasis en Pensamiento Educativo y Comunicación —RUDECOLOMBIA— Sede Universidad Tecnológica del Chocó, estaré ejecutando, en aras de contribuir al mejoramiento de la calidad de la educación en los grupos afrocolombianos, a partir de la cualificación de los etnoeducadores.

## JUSTIFICACIÓN

Apostarle a la formación docente, desde un doctorado en ciencias de la educación con énfasis en Pensamiento Educativo y Comunicación, nos aterriza en una problemática muy sentida, sobre todo en las comunidades afrocolombianas y con una incidencia muy grande en los procesos de enseñanza aprendizaje de la lengua materna (Lectura y escritura, desarrollo de competencias comunicativas principalmente); lo que se traduce, para los estudiantes, en deserción escolar, repitencia, bajos resultados en los exámenes de estado; y para los docentes, en la falta de una política permanente de estímulo docente, de acompañamiento en los procesos educativos, por mencionar sólo algunos.

Se trata entonces de crear una cultura educativa, que incida en el cambio de actitud de los maestros y maestras, en su rol de facilitadores y/o acompañantes de un proceso, en aras del mejoramiento de las competencias lectoescriturales científicas de los docentes y estudiantes de educación básica, media y superior, a partir de la tradición oral afrocolombiana y de la variedad lingüística y dialectal de las comunidades del pacífico colombiano.

El lenguaje representa para el hombre, una de sus principales adquisiciones, ya que posibilita la estructuración de la experiencia, la construcción de vínculos sociales y la expresión de la subjetividad. Esta capacidad general de simbolización se especifica, a través de un sistema lingüístico particular: la lengua materna, que se constituye en el principal elemento de la socialización primaria y fundamento de la acción educativa en los procesos de escolarización. No sin razón se plantea que los grandes proyectos educativos pasan por la apropiación y el dominio de la lengua materna.

Es por ello por lo que la presente propuesta, acerca de la formación de etnoeducadores, en la didáctica de la Lengua Materna a partir de los relatos de la tradición oral, se constituye en un aporte necesario y novedoso en lo que



a la enseñabilidad de los procesos de lectura y de escritura (competencias comunicativas) se refiere; constituyéndose en nuestro principal foco de interés, los docentes en servicio a la población negra, en especial aquellas que se encuentren situaciones de desplazamiento, de igual manera, aquellos formadores de formadores, que están en su proceso de formación desde las Escuelas Normales Superiores y las Facultades de Educación.

Esto exige que la escuela asuma la enseñanza de la lengua materna, con el carácter significativo y funcional que tiene en la vida social. Se trata, en consecuencia, de propiciar para el niño, encuentros eficaces y placenteros con la lengua, con fines comunicativos. Para enfrentar estos retos, se hace necesario emprender acciones encaminadas a generar conciencia en los maestros en ejercicio sobre la necesidad de transformación de las prácticas pedagógicas en el campo de la lengua materna y proporcionarles espacio para la formación en el conocimiento didáctico específico.

De esta manera, la universidad cumple con una de sus principales funciones como es la de incidir en la sociedad. El conocimiento científico elaborado en las disciplinas lingüísticas y literarias puede, en consecuencia, validarse en los modelos pedagógicos que se desarrollen, mediante estrategias que articulen la fundamentación teórica con las acciones escolares. Esto implica involucrarse en el QUERER y el SABER de los docentes para PODER orientar los aprendizajes de los alumnos en los diversos niveles de escolaridad.

Por lo tanto, el presente proyecto de investigación, apunta a la valoración de los elementos lingüísticos característicos en esta región, para propender por el fortalecimiento y desarrollo de la identidad cultural de las comunidades afrocolombianas, dentro del marco pluriétnico y de la interculturalidad, en el cual se desarrollan los elementos de interacción en el Chocó y en el Pacífico Colombiano en general: así como su incidencia directa en los procesos docente-educativo de la lengua materna.

Es importante destacar, que el análisis de los resultados de la prueba de logros en Básica Primaria, por parte del Sistema Nacional de Evaluación de la Calidad de Educación, mostró que los estudiantes presentan graves deficiencias en cuanto al desarrollo de sus competencias comunicativas, lo cual se traduce en el pobre desempeño y resultado en las pruebas **Saber**, en lo que al lenguaje se refiere.

Se presenta como alternativa de transformación de las prácticas escolares, en el dominio de la lengua materna, integrando las actividades del lenguaje, como formas de cognoscitivos apropiación de la realidad, de la construcción del conocimiento y de la interacción social. Al respecto, son bien conocidas las

recomendaciones de la Misión Ciencia, Educación y Desarrollo; la Visión 2019, Ley General de Educación, que plantean la articulación de los proyectos curriculares en la educación, alrededor de núcleos específicos, tales como: la comunicación y el desarrollo de las competencias en lecto-escritura.

La presente propuesta, se inscribe en los propósitos de la Ley General de Educación (Ley 115/94. artículos 5, 7, 10, 19, 20, 21,22), en lo que respecta a los Programas en Lengua Materna, cuyos objetivos generales, se estipulan de la siguiente manera:

- Formar un docente de la más alta calidad científica y ética.
- Desarrollar la teoría y la práctica pedagógica como parte fundamental del saber del docente.
- Fortalecer la investigación en el campo pedagógico y en el saber específico.

Igualmente, este proyecto de investigación responde a los propósitos de la reforma educativa en marcha, en la búsqueda de unos docentes que puedan reflexionar sobre su propia práctica, y asuman la enseñanza de la lengua materna como alternativa de cambio en las relaciones e interacciones que se construyen y entretajan en el proceso docente-educativo.

Es por ello, que siendo consecuente con el anterior planteamiento, se busca que los futuros profesionales de la Licenciatura en Español y Literatura, egresados de la Facultad de Educación de la Universidad Tecnológica del Chocó y Pereira, estén conscientes de esta realidad, y al mismo tiempo, se preparen para enfrentar este reto.

## **PROBLEMA A INVESTIGAR**

En nuestro medio, la enseñanza de la lengua española ha estado caracterizada por el énfasis otorgado a la adquisición del sistema formal que olvida los usos y las prácticas mecanicistas de la lengua, circunscritas a los aspectos gramaticales, ha tenido hondas repercusiones en el desarrollo individual y social del pueblo chocoano y colombiano en general. Uno de los aspectos más preocupantes es la falta de conciencia acerca de las posibilidades expresivas de la lengua, hecho que limita la comprensión del mundo y la participación efectiva de los individuos en la vida civil y en los procesos de transformación de la realidad.

**Planteamiento de la pregunta o problema** de Investigación y su justificación en términos de necesidades y pertinencia.

¿Es posible y pertinente asumir el Proceso Docente-Educativo-Investigativo, en la formación, actualización y cualificación, desde la lengua materna, de



etnoeducadores para la educación básica y media, a partir de los Relatos de la Tradición Oral chocoana?

El lenguaje representa para el hombre, una de las principales adquisiciones, ya que posibilita la estructura de la experiencia, la construcción de vínculos sociales y la expresión de la subjetividad. Esto exige, que la escuela asuma la enseñanza de la lengua con el carácter significativo y funcional que tiene en la vida social. Se trata en consecuencia, de propiciar para el estudiante de educación básica y media, encuentros eficaces y placenteros con la lengua estructurando un aula donde se hable, se escuche, se lea y se escriba con fines comunicativos.

Es por ello por lo que la presente propuesta, encuentra su fundamento en la necesidad de que la labor docente trascienda las fronteras de la docencia y se involucre de manera mucho más activa y real en los procesos de investigación, extendiendo su influencia en el ámbito de las comunidades afrocolombianas en particular y colombiana en general.

## **4. OBJETIVOS**

### **4.1 Objetivo General**

- Construir nuevas alternativas pedagógicas en el campo de la enseñanza del español, como lengua materna, a partir de los Relatos de la Tradición Oral chocoana, en aras de mejorar el desempeño de los etnoeducadores, en esta área del conocimiento

### **4.2 Objetivos Específicos:**

- Diseñar, desde la Tradición Oral chocoana, nuevas propuestas metodológicas innovadoras para la enseñabilidad del español como lengua materna, tomando como punto de referencia los diferentes modelos pedagógicos y lingüísticos pertinentes.
- Suministrar a los docentes de español de la Educación Básica y media, elementos teóricos-conceptuales a cerca de la etnolingüística, la Tradición Oral, la Lingüística Textual y la Etnografía del habla, para su aplicación en la elaboración de proyectos de aula, con un enfoque constructivista.
- Introducir cambios en el proceso docente educativo, de manera paulatina, mediante una estrategia de puesta en común con los docentes participantes del presente proyecto.

- Trabajar con el docente de español como sujeto lector y productor de textos, teniendo en cuenta que sólo a partir de su propia experiencia, puede multiplicar estos conocimientos para que el desarrollo de la propuesta pueda irse sistematizando e implementando en el proceso docente–educativo.
- Identificar y valorar el uso de las variantes de la Tradición Oral de las comunidades afrocolombianas del Pacífico.

## 5. MARCO TEÓRICO

El presente Proyecto de Investigación, se circunscribe y asume desde las teorías CONSTRUCTIVISTAS, desde el punto de vista pedagógico en donde el estudiante es el centro del aprendizaje y aprende haciendo, investigando...construyendo... y desde las teorías del lenguaje, se recurre a la Lingüística del Texto, la Etnolingüística, el análisis del Discurso, la oralidad, las teorías de adquisición del lenguaje en el niño, entre otras, a partir de las cuales, se entreteje todo este Proyecto de Investigación Pedagógica de la Didáctica del Español como lengua materna, en el contexto de la enseñanza en comunidades negras de Colombia, a partir de la Tradición Oral Regional de estas poblaciones.

Se plantea aquí, un trabajo de investigación, que conlleva al diseño e implementación de una propuesta metodológica novedosa, desde la cual se estaría orientando la enseñanza de la lengua materna en la Educación Básica y media, validada y legitimada por la Tradición Oral de los pueblos del Pacífico colombiano.

Así las cosas, los valiosos trabajos de Delia Lerner, Emilia Ferreiro, Ana Teberosky, Juan Carlos Negret y Adriana Jaramillo, son de mucha utilidad en lo que a las teorías de adquisición y desarrollo del lenguaje en los niños se refiere; de allí que el presente proyecto, tiene en cuenta los siguientes enunciados que desarrollan, de acuerdo con los autores anteriores, competencias lingüísticas, tales como:

- Promover la expresión oral, escrita y gestual.
- Promover la producción y la circulación de textos escritos.
- Promover el contacto y la contrastación con material producido por la cultura.

Para dar cuenta de lo anteriormente dicho, se hace menester que el docente participante como sujeto investigador, del presente proyecto, tenga muy en cuenta las consideraciones siguientes:

- Trabajar por la formación de niños y niñas lectores y escritores (ENFOQUE TEXTUAL)



- Exigir que el enfoque del trabajo sobre el lenguaje, desde la Tradición Oral, este orientado hacia la mejora en los niveles de comprensión, producción y la construcción de sentido (ENFOQUE SEMANTICO) mas que hacia la descodificación fonológica y fonética.
- Poner el acento en la concepción del lenguaje como una forma de interacción cultural, a través de la cual, se construyen los vínculos sociales y las condiciones para la convivencia, dentro y fuera del espacio y tiempo escolares (ENFOQUE COMUNICATIVO).
- Trabajar las practicas de comunicación con finalidades sociales y culturales significativas, y no solo con finalidades académicas, y que el estudio del lenguaje como objeto en función de actos de comunicación significativos (ENFOQUE FUNCIONAL)
- Analizar los alcances y limitaciones desde diferentes perspectivas (Enfoques) para la construcción de la lengua escrita por parte del niño.
- Trabajar en función de la apropiación de enfoques, estrategias y conceptos básicos que estimulen el desarrollo del pensamiento de los estudiantes, desde el trabajo sobre el lenguaje, de la mano de los Relatos de la Tradición Oral, como referentes fundamentales.
- Estimular el desarrollo de la creatividad en los docentes y dicentes.

Desde el punto de vista de la Etnolingüística y de la Literatura Oral, se asumen las teorías suministradas por Walter Ong, en su texto titulado Oralidad y Escritura; todo esto dentro del marco de la Lingüística Cultural. De igual manera, no se podría dejar de lado, los trabajos realizados por Alfredo Vanín, con su texto La Vertiente Afro pacífica de la Tradición Oral.

Son igualmente validos y pertinentes, los trabajos realizados por Jaime Arocha, Nina S.de Friedemann, Antonio Wilson Moreno (El Gualí), Cesar E. Rivas Lara (La tradición Oral), Evangelina Murillo (El habla de Quibdó), entre otros.

En lo relacionado con la Lingüística Textual, se consideran los trabajos realizados por Van Dijk, (Estructuras y Funciones del Discurso) Jossette Jolibert (Como formar niños lectores y escritores de textos), el francés Richard Ettiene (Los Proyectos Personal y Profesional del alumno), Marina Parra (Como se produce el Texto escrito), Fabio Jurado y Guillermo Bustamante, entre otros.

Hasta donde se tiene conocimiento, no existe un trabajo de investigación que asuma la enseñanza de la lengua materna, desde la Tradición Oral de las comunidades

del Pacífico Colombiano; validando en esta ocasión, saber experiencial y cotidiano, dentro de una práctica escolarizada. De esta manera, la Universidad Tecnológica del Chocó, como Institución de Educación Superior, está cumpliendo con una de sus principales funciones, cual es la de incidir positivamente en la sociedad y en la educación de un país, partiendo del hecho de que el conocimiento científico, construido desde las disciplinas humanas como la Etnolingüística y la Literatura, pueden consecuencia, ser validado en los modelos pedagógicos que se desarrollen mediante estrategias que articulen la Fundamentación teórica con las practicas escolares.

## **6. METODOLOGÍA PROPUESTA:**

En lo que respecta al Enfoque Metodológico asumido en el presente proyecto de investigación, se privilegia aquel que de cuenta y contribuya a dar respuesta a interrogantes como los siguientes:

1. ¿Hasta qué punto, el saber popular y cotidiano, puede ser validado y reconocido dentro de una práctica académica y escolarizada?
2. ¿Qué instrumentos de recolección de información, son los más pertinentes, para un trabajo de investigación de esta naturaleza?
3. ¿En materia de cantidad, cuál es el número total de docentes requerido para adelantar este proyecto novedoso, así como el nivel educativo de los estudiantes a su cargo?
4. ¿Cuál es el criterio de selección de los docentes participantes y de las actividades dentro de la Propuesta Metodológica, más apropiado para la consecución de los objetivos propuestos? , entre otros.

Para dar respuesta a estos y muchos otros interrogantes que surjan, se estará recurriendo a los enfoques de investigación ETNOGRÁFICO, HISTÓRICO Y LÓGICO-INDUCTIVO, indispensables tanto en las etapas de planeación como de recolección de registros de Tradición Oral y en la ejecución de la propuesta como tal.

Las actividades que, a continuación se detallan, están íntimamente relacionadas, y se constituyen en un eje transversalizador en el presente proyecto de investigación, en pro de la formación, actualización y por ende cualificación de los docentes de la educación básica en el Pacífico colombiano.

Así las cosas, para dar cumplimiento al objetivo específico número uno, en el sentido de suministrar a los docentes de español de la educación básica, en las



comunidades negras, y que en especial tengan a su cargo grupos de estudiantes en condiciones de desplazamiento, una serie de elementos teórico-conceptuales en diversas áreas del conocimiento, se implementarán, en el presente proyecto, actividades como las siguientes: conferencias, seminarios-taller, charlas educativas, material de apoyo complementario; conformación de un Centro de Documentación Especializado.

Por su parte, los objetivos específicos número dos y tres permiten introducir cambios en el proceso docente-educativo, mediante una estrategia de puesta en común con los docentes participantes; así como su formación como sujetos lectores y productores de textos; la presencia de los seminarios-taller, sobre temáticas específicas: Métodos tradicionales de lecto-escritura, la oralidad, la estructura del discurso narrativo, registro de la experiencia docente, con y desde la lengua materna, la pedagogía por proyectos de aula, la escritura de informes, ensayos, resúmenes, protocolos; en los cuales, se registran las historias de vida, durante el proceso educativo-docente, por parte de los docentes de educación básica y media, en relación con la aplicación de la propuesta en su respectivo centro docente.

Los objetivos específicos 4º y 5º, enfatizan en el diseño de la propuesta metodológica para la enseñanza de la lengua materna, a partir de la Tradición Oral Chocoana; validando de esta manera, el saber popular y cotidiano en el contexto del saber académico-científico.

Las actividades sugeridas, fruto de un trabajo de diseño previo de capacitación y actualización de docentes de Educación Básica, y que servirán de punto de partida en el diseño de las actividades del proyecto, corresponden, entre otras, a las siguientes:

- El Cromolibro
- Visita a bibliotecas
- Jornadas de Tradición Oral (cuentaría)
- Ven, te cuento
- Cuenta cuentos
- Rincón de lectura
- Mi programa de Tv. Favorito
- Cuentan los abuelos y abuelas
- Talleres de lectura y de escritura
- El texto pedagógico
- Creación de la RED de etnoeducadores-Investigadores de Lengua Materna en Colombia, entre otras.

## 7. BIBLIOGRAFÍA:

- CALONJE DALY, Patricia.y CORREA RESTREPO, Miralba. Interacción y Enseñanza del Lenguaje Escrito en Primero de Primaria. (Programa de Mejora- miento Docente en Lengua Materna: Desarrollo de la Lectura y la Escritura) Universidad del Valle, Santiago de Cali, 1999.
- CERDA GUTIERREZ, Hugo. La Investigación Total, Edit. Mesa Redonda Magisterio. Santa fe de Bogota, 1996.
- DIJK, Van. Estructuras y Funciones del Discurso, 1974.
- FERREIRO, Emilia. y TEBEROSTKY, Ana. Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño, Siglo XX, Argentina, 1979.
- GALEANO, José Ramiro. Para ser Educador en el Siglo XXI. Edit. Aula Abierta, Facultad de Educación Universidad de Antioquia, Medellín, 2002.
- JOLIBERT, Josette y otros. Formar niños Lectores de Textos. Chile, Hachete, 1991.
- Formar niños Productores de Textos, Chile, Hachete, 1991.
- JURADO Fabio y BUSTAMANTE, Guillermo. Los Procesos de Lectura. Editorial Mesa Redonda Magisterio, Santafé de Bogota, 1998.
- Los Procesos de Escritura. Editorial Mesa Redonda Magisterio Santafé de Bogota, 1998.
- MARTI CASTRO, Isabel y otros. Diccionario Enciclopédico Educación. Ediciones Ceac Diccionarios, Barcelona, 2000.
- MORENO MOSQUERA, Antonio Wilson. El Gualí, Editorial Ospar, Medellín, 1999.
- MURILLO MENA, María Evangelina. El Habla de Quibdó, Edit. Zuluaga, 1ª.dicion, Medellín, 2005.
- NEGRET, Juan Carlos y JARAMILLO, Adriana .Constructivismo y Lengua Escrita, En: Los Procesos de la Escritura, Editorial Mesa Redonda Magisterio, Santafé de Bogota, 1998.
- ONG, Walter. J. Oralidad y escritura, México, Fondo de Cultura Económica, 1982.
- RIVAS LARA, César E. La Tradición Oral en el Chocó, (Mitos, Supersticiones y Agüeros), Editorial Lealón, Medellín, 2002.
- TEBEROSKY, Ana. La escritura de textos narrativos. En: Infancia y Aprendizaje No. 46, Madrid, 1989.
- VYGOTSKY, L.S. Pensamiento y Lenguaje, Buenos Aires, Pléyade, 1973.